

# Додаткові методичні вказівки до дисциплін за напрямками (2000-2019 рр.)

## Практичний курс англійської мови

**Кириченко, О. А.** 4473 Методичні вказівки до самостійної роботи студентів на тему "Написання есе, створення презентації" з дисципліни "Практичний курс англійської мови" [Текст] : для студ. спец.035 "Філологія" спеціалізації (035.04 "Германські мови та літератури (переклад включно)") денної форми навчання / О. А. Кириченко. – Суми : СумДУ, 2019. – 78 с.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc\\_id=705725](http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc_id=705725)

**Кириченко О.А.**

2986 Методичні рекомендації для викладачів дисципліни "Практичний курс англійської мови" щодо роботи студентів у лінгафонному кабінеті: СумДУ, 2010. — 46 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2010/m2986.doc>

**Курило Г.В.**

2254 Методичні вказівки до індивідуальної роботи з навчальної дисципліни "Практичний курс англійської мови": СумДУ, 2009. — 70 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2009/m2254.doc>

**Курило Г.В.**

2991 Методичні вказівки до самостійної роботи студентів з дисципліни "Практичний курс англійської мови" на тему "Пряма та непряма мова": СумДУ, 2010. — 56 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2010/m2991.doc>

**Yehorova O.I.**

3217 Methodological instructions on home reading for the practical course "Practical Course of the English Language". P.1: Sumy State University, 2012. — 42 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2012/m3217.doc>

**Чуланова Г.В., Руденко, Н.В.**

2840 Методичні вказівки "Обов'язкові домашні завдання" з навчальної дисципліни "Практичний курс англійської мови": СумДУ, 2010. — 50с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2010/m2840.doc>

**Бондаренко Ю.С., Рева Н.С. , Свирид А.М.**

2187 Методичні вказівки до самостійної роботи з навчальної дисципліни "Практичний курс англійської мови": СумДУ, 2008. — 50 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2008/m2187.rar>

**Попова О.В., Свирид А.М.**

2687 Методичні вказівки з "Практичного курсу англійської мови". Обов'язкові домашні завдання: СумДУ, 2009. — 58 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2009/m2687.rar>

**Kobyakova I.K., Yemelyanova O.V.**

Justice and Law : study guide. — Sumy : Sumy State University, 2014. — 211 p. + Гриф МОН.

<http://www.essuir.sumdu.edu.ua/retrieve/75652/JUSTICE.doc>

**Попова О. В., Свирид А. М.**

2687 Методичні вказівки з "Практичного курсу англійської мови". Обов'язкові домашні завдання.— Суми : СумДУ, 2009. — 58 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2009/m2687.rar>

**Швачко С.О., Ємельянова О.В.**

875 Методичні вказівки з граматики англійської мови: для студ. спец. "Переклад" денної форми навчання / Суми : СумДУ, 2005. – 40 с.

<ftp://lib.sumdu.edu.ua/rio/2005/m875.pdf>

**Кобякова І.К., Чуланова Г. В.**

7289 Методичні вказівки з практики англійської мови для самостійної роботи студентів 3 та 4 курсів спеціальності "Переклад", ч.1. Суми : СумДУ, 2001. – 58 с.

**Кобякова І.К., Чуланова Г.В.**

7290 Методичні вказівки з практики англійської мови для самостійної роботи студентів 3 та 4 курсів спеціальності "Переклад", ч.2. Суми : СумДУ, 2001. – 57 с.

**Косенко Ю. В.**

2670 Методичні вказівки для домашнього читання з навчальної дисципліни "Практичний курс англійської мови" : для студ. спец. "Переклад" денної форми навчання. – Суми : СумДУ, 2009. – 35 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2009/m2670.doc>

## **Практичний курс другої іноземної (німецької) мови**

**Mowtschan, D. W.** 4419 Rahmenmethodische Hinweise für Videostunden im Fach "Praktischer Deutschkurs" [Текст] : für die Studenten im 4. Studienjahr, Fachrichtung 035 "Philologie", Spezialisierung 035.04 "Germanische Sprachen und Literaturen (Übersetzung einschließlich)" Direktstudium / D. W. Mowtschan, A. D. Tschepeluk, L. I. Degtjarjowa. – Sumy : Staatliche Universität Sumy, 2018. – 30 s.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc\\_id=693284](http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc_id=693284)

**Mowtschan D.W.**

3632 Methodische Anweisungen für Hauslektüre (E. Kastner "Drei Manner im Schnee") im Fach "Praktischer Deutschkurs": Staatliche Universität Sumy, 2013. — 37 s.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/m3632.doc>

**Єрмоленко С.В.**

3101 Методичні вказівки до індивідуальної роботи з дисципліни "Практичний курс другої іноземної (німецької) мови": СумДУ, 2011. — 34 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2011/m3101.doc>

**Bondarenko J.S., Egorowa O.I.**

3528 Rahmenmethodische Anweisungen für die praktische Arbeit im Fach "Praktischer Deutsch": Staatliche Universität Sumy, 2013. — 36 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/m3528.doc>

**Bondarenko J.S., Swyryd A.M.**

3372 Rahmenmethodische Hinweise für die individuelle Arbeit "Praktischer Deutschkurs": Staatliche Universität Sumy, 2012. — 37 с 2012. — 4-25.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/m3372.doc>

**Bondarenko J.S., German M.W., Swyryd A.M.**

3091 Rahmenmethodische Hinweise für die individuelle Arbeit "Praktischer Deutschkurs": Staatliche Universität Sumy, 2011. — 60 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2011/m3091.doc>

**Глущенко, О.М., О.В. Попова, О.В. Проценко**

2000 Методичні вказівки до самостійної роботи з навчальної дисципліни "Практичний курс німецької мови": СумДУ, 2008. — 47 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2008/m2000.doc>

**Попова О.В., О.В. Проценко.**

2155 Методичні розробки завдань для домашнього читання до самостійної роботи з навчальної дисципліни "Практичний курс німецької мови": СумДУ, 2008. — 54 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2008/m2155.doc>

**Bondarenko J.S., German M.W., Swyryd A.M.**

3091 Rahmenmethodische Hinweise für die individuelle Arbeit "Praktischer Deutschkurs",. — Sumy : Staatliche Universität Sumy, 2011. — 60 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2011/m3091.doc>

**Bondarenko, J.S., Swyryd A.M.**

3372 Rahmenmethodische Hinweise für die individuelle Arbeit "Praktischer Deutschkurs". — Sumy : Staatliche Universität Sumy, 2012. — 37

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2012/m3372.doc>

**Ermolenko S.W.**

3581 Rahmenmethodische Anweisungen für die praktische Arbeit im Fach "Praktischer Deutsch": Staatliche Universität Sumy, 2013. — 31 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/m3581.doc>

**Дегтярєва Л.І.**

3100 Методичні вказівки до самостійної роботи з навчальних дисциплін: "Практичний курс другої іноземної (німецької) мови": СумДУ, 2011. — 55 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2011/m3100.doc>

**Ermolenko S.W.**

3304 Rahmenmethodische Hinweise für die grammatische Arbeit zum Thema "Konjunktiv" im Praktischen Deutschkurs: Staatliche Universität Sumy, 2012. — 45 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2012/m3304.doc>

**Ermolenko S.W.**

3304 Rahmenmethodische Hinweise für die grammatische Arbeit zum Thema "Konjunktiv" im Praktischen Deutschkurs: Staatliche Universität Sumy, 2012. — 45 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2012/m3304.doc>

**Єрмоленко С.В.**

2206 Домашнє читання. Методичні вказівки до самостійної роботи з навчальної дисципліни "Практичний курс німецької мови" : СумДУ, 2008. — 60 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2008/m2206.doc>

**Сухарчук Є.Л.**

2514 Методичні вказівки до самостійної роботи "Субстантивізація в німецькій мові": СумДУ, 2009. — 27 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2009/m2514.doc>

**Дегтярєва Л.І., Чепелюк А.Д.**

7296 Методичні вказівки з німецької мови: для студ. спец. 7.030507 "Переклад" Суми : СумДУ, 2000. — 41 с.

<ftp://lib.sumdu.edu.ua/Nashiskanimetodichek/1048.pdf>

**Бондаренко Ю.С., Рева Н.С., Прокопенко А.В.**

Методичні вказівки для самостійної роботи з німецької мови для студентів спеціальності 6.020303 2 курсу (німецькою мовою) Sumy : Sumier Staatliche Universitüt, 2014 — 38 s.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2014/m3708.doc>

**Дегтярєва Л.І.**

2866 Методичні вказівки "Der Konjunktiv der deutschen Sprache" до практичних занять з навчальної дисципліни "Практичний курс німецької мови" : для студ. спец. 6.030507 "Переклад" денної форми навчання Суми : СумДУ, 2010. — 66 с.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocSelection?action=delete&doc\\_id=209397](http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocSelection?action=delete&doc_id=209397)

**Ermolenko S.W.**

3581 Rahmenmethodische Anweisungen fur die praktische Arbeit im Fach "Praktischer Deutsch". – Sumy : Staatliche Universitat Sumy, 2013. – 31 с. – С. 3–68.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/m3581.doc>

**Єрмоленко С.В.**

2206 Методичні вказівки до самостійної роботи з навчальної дисципліни «Практичний курс німецької мови» Домашнє читання. – Суми : СумДУ, 2008

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2008/m2206.doc>

## **Практика перекладу з основної (англійської) іноземної мови**

**Nazarenko, Ye.V.** 4415 Methodological instructions for Practice of Translation [Текст] : for students of speciality 035 "Philology" (035.04 "Germanic languages and literature (including translation)") full-time course of study / Ye.V. Nazarenko, N. A. Prykhodko. – Sumy : Sumy State University, 2018. – 43 p. – 27-19.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc\\_id=697478](http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc_id=697478)

**Чуланова Г.В., Руденко Н.В.**

3371 Методичні вказівки до самостійної роботи з дисципліни "Практика перекладу з англійської мови": СумДУ, 2012. — 67 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2012/m3371.doc>

**Курило Г.В.**

1142 Методичні вказівки до самостійної роботи з "Практики перекладу": СумДУ, 2006. — 47 с. — 2-64.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2006/m1142.doc>

**Курило Г.В.**

1278 Методичні вказівки до самостійної роботи з "Практики перекладу": СумДУ, 2007. — 33 с. — 2-64.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2007/m1278.doc>

**Бока О.В., Дорда В.О.**

900 Методичні вказівки з дисципліни "Практика перекладу". Ч.1: СумДУ, 2005. — 61 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2005/m900.pdf>

**Дорда В.О., Назаренко О.В.**

2635 Методичні вказівки до індивідуальної роботи студентів 2-го курсу з практики англійської мови: СумДУ, 2009. — 67 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2009/m2635.rar>

**Дорда В.О., Кириченко О.А.**

3306 Методичні вказівки до індивідуальної роботи з дисципліни "Практика перекладу з англійської мови": СумДУ, 2012. — 40 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2012/m3306.docx>

**Жулавська О.О.**

3618 Методичні вказівки до практичної роботи з дисципліни "Практика перекладу з основної (англійської) мови": СумДУ, 2013. — 55 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/m3618.doc>

**Баранова С.В.**

Спецрозділи перекладу : конспект лекцій для студ. спец. 6.020303 "Переклад" денної форми навчання Суми : СумДУ, 2012. — 86 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDownload?docid=348065>

**Баранова С. В.**

2499 Методичні вказівки до практичних занять з дисципліни "Практика перекладу з основної (англійської) іноземної мови" : для студ. спец. 7.030507, 8.030507 "Переклад" денної форми навчання. — Суми : СумДУ, 2009. — 46 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2009/m2499.doc>

## **Латинська мова**

**Кобяков, О. М.** 4447 Методичні вказівки до самостійної роботи на тему "Вправи та тексти для домашнього читання" з дисципліни "Латинська мова" [Текст] : для студ. спец. 035 "Філологія" спеціалізації (035.04 "Германські мови та літератури (переклад включно)") денної та заочної форм навчання / О. М. Кобяков. — Суми : СумДУ, 2018. — 27 с. — 18-71.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc\\_id=694038](http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc_id=694038)

**Кобяков О.М.**

Латинська мова: навч. посіб. / : СумДУ, 2011. — 146 с. + Гриф МОН.

<http://www.essuir.sumdu.edu.ua/retrieve/40118/Kob.7z>

**Кобяков А.Н.**

870 Методические указания по латинскому языку. Ч.1 : СумГУ, 2005. — 145 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2005/m870.pdf>

**Кобяков А.Н.**

871 Методические указания по латинскому языку . Ч.2 : СумГУ, 2005. — 151 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2005/m871.pdf>

**Кобяков О.М.**

2176 Методичні вказівки до самостійної роботи з навчальної дисципліни "Латинська мова". "Вправи та тексти" : СумДУ, 2008. — 51 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2008/m2176.rtf>

**Кобяков О.М., Кобякова І.К.**

Латинська мова: навч. посіб Суми : СумДУ, 2011. — 146 с.

<http://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/19113>

**Кобяков О.М., Кобякова І.К.**

Латинська мова: навч. посіб Суми : СумДУ, 2010. - 146 с.

<http://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/308>

**Лінгвокраїнознавство англomовних країн зі змістовим модулем: лінгвокраїнознавство країн другої іноземної (німецької) мови**

**Єгорова, О. І.** Німецькомовна Європа: нарис із лінгвокраїнознавства [Текст] : навч. посіб. / О. І. Єгорова. – Суми : СумДУ, 2019. – 195 с. – ISBN 978-966-657-755-2.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc\\_id=705652](http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc_id=705652)

**Prikhodko N.A., Popova O.V., Nasarenko O.V.**

3654 Methodological Instructions for Independent Work for the Course of Culturally Oriented Linguistics study: Sumy State University, 2013. — 62 p.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/m3654.doc>

**Приходько Н.А.**

2029 Методичні вказівки до самостійної роботи з навчальної дисципліни "Лінгвокраїнознавство англomовних країн" СумДУ, 2008. — 27 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2008/m2029.doc>

**Приходько Н.А.**

2882 Методичні вказівки до практичної роботи з навчальної дисципліни "Лінгвокраїнознавство англomовних країн" : СумДУ, 2010. — 31 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2010/m2882.doc>

**Дегтярєва Л.І.**

2255 Методичні вказівки до практичної роботи з курсу лінгвокраїнознавства німецькомовних країн "Традиції та свята німецькомовних країн" : СумДУ, 2009. — 57 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2009/m2255.rar>

**Дегтярєва Л.І.**

2001 Методичні вказівки з лінгвокраїнознавства німецькомовних країн: СумДУ, 2008. — 43 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2008/m2001.rar>

**Дегтярєва Л.І.**

3100 Методичні вказівки до самостійної роботи з навчальних дисциплін: "Практичний курс другої іноземної (німецької) мови", "Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн": СумДУ, 2011. — 55 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2011/m3100.doc>

## **Вступ до мовознавства зі змістовим модулем: вступ до перекладознавства**

**Кобякова І.К., Швачко, С.О.**

Вступ до мовознавства (курс лекцій) : навч. посіб.,— Вінниця : Нова книга, 2006. — 224 с. + Гриф МОН

**Кобякова І.К.**

578 Методичні вказівки до самостійної роботи з послідовного перекладу: для студ. 1-го курсу спец. "Переклад" денної форми навчання. – Суми : СумДУ, 2003. – 28 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2003/m578.pdf>

**Швачко С.О., Кобякова І.К.**

Вступ до мовознавства: конспект лекцій Суми : СумДУ, 2003. – 112 с.

<http://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/2510>

**Швачко С.О., Баранова С.В., Кобякова І.К. та ін.**

Числівник англійської мови: навч. посібник Суми: СумДУ, 2010. – 171 с.

<http://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/2753>

**Швачко С.О.**

Квантитативні одиниці англійської мови: перекладацькі аспекти Вінниця: Нова книга, 2008. – 128 с.

<http://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/6099>



## **Порівняльна лексикологія**

**Chulanova G.V.**

3652 Methodological instructions on Lexicology. Part 1: Sumy State University, 2013. — 59 p.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/m3652.doc>

**Chulanova G.V.**

3653 Methodological instructions on Lexicology. Part 2: Sumy State University, 2013. — 71 p.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/m3653.doc>

**Швачко С.О. Чуланова Г.В.**

2186 Методичні вказівки до практичних робіт “Монолексемні та полілексемні аспекти”  
Суми: Вид-во СумДУ, 2008. – 46 с.

<ftp://lib.sumdu.edu.ua/Nashiskanimetodichek/1385.pdf>

## **Основи теорії мовної комунікації**

**Косенко Ю.В.**

Основи теорії мовної комунікації : навч. посіб. – Суми : СумДУ, 2011. – 282 с.

<http://essuir.sumdu.edu.ua/retrieve/19875/12345.doc>

**Журавльова С.І.**

2336 Методичні вказівки з курсу «Основи теорії мовної комунікації» для студ. 2-го курсу спец. "Переклад" денної форми навчання Суми: СумДУ, 1999. – 64 с.

## **Порівняльна стилістика і граматики англійської та української мов**

**Кобякова, И. К.** Введение в сравнительную типологию номинативных и коммуникативных единиц английского, русского и украинского языков [Текст] : учеб. пос. / И. К. Кобякова, С. А. Швачко. – Сумы : СумГУ, 2017. – 199 с. – ISBN

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc\\_id=677747](http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc_id=677747)

**Shvachko, S. O.** 4453 Methodological instructions for practical classes on discipline "Contrastive Stylistics of English and Ukrainian" [Текст] : for the students of speciality 035 "Philology" (035.04 "Germanic languages and literature (including translation)") full-time and part-time training / S. O. Shvachko, S. V. Baranova. – Sumy : Sumy State University, 2018.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc\\_id=699857](http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc_id=699857)

**Баранова С.В.**

Практикум з порівняльної граматики англійської та української мов : навч. посіб. + Гриф МОН. – Суми : СумДУ, 2011. – 132 с.

<http://www.essuir.sumdu.edu.ua/bitstream/123456789/20694/1/baranova.doc>

**Баранова С.В.**

7291 Методичні вказівки до семінарських занять та самостійної роботи з курсу "Порівняльна граMATика": для студентів 4 курсу спеціальність "Переклад" денної форми навчання. – Суми : СумДУ, 2002. – 74 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/Nashiskanimetodichek/703.pdf>

**Швачко С.О.**

Квантитативні одиниці англійської мови: перекладацькі аспекти: : посібник + Гриф МОН. – Вінниця : Нова книга, 2008. – 128 с.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc\\_id=201211](http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc_id=201211)

**Швачко С.О. Баранова С.В., Кобякова І.К., Медвідь О.М., Чернюк Н.І**

Засоби квантифікації: лінгвокогнітивні аспекти : монографія / за ред. проф. С.О.Швачко. – Суми : Вид-во СумДУ, 2007. – 204 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/Books/Zasobu kvantufikacii.rar>

**Швачко С.О.**

Методичні вказівки з стилістики англійської мови: для студ. IV курсу денної форми навчання. – Суми : СумДУ, 1998. – 49 с.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc\\_id=57187](http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc_id=57187)

**Швачко С.О.**

2782 Методичні вказівки "Порівняльна стилістика англійської та української мов" до практичних занять з дисциплін "Порівняльна стилістика англійської та української мов": для студ. спец. 6.030507 "Переклад" денної форми навчання. – Суми : СумДУ, 2010. – 43 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2010/m2782.doc>

## **Теоретична фонетика зі змістовим модулем проблеми соціального варіювання мови в аспекті перекладу**

**Дорда В.О.**

Проблеми соціального варіювання англійської мови в аспекті перекладу : конспект лекцій для студ. спец. 6.030507 "Переклад" денної форми навчання Суми : СумДУ, 2011. – 51 с.

<http://essuir.sumdu.edu.ua/bitstream/123456789/16472/3/dorda.pdf>

**Ніколенко А.Г.**

Проблеми соціального варіювання мови : конспект лекцій для студ. спец. 7.030507 денної форми навчання Суми : СумДУ, 2000. — 164 с.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc\\_id=53655](http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc_id=53655)

**Чернюк Н.І.**

2002 Методичні вказівки до самостійної роботи з навчальної дисципліни "Теоретична фонетика" : СумДУ, 2008. — 30 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/Nashiskanimetodichek/1384.pdf>

## **Історія англійської мови**

**Кобякова І.К.**

2784 Методичні вказівки до самостійної роботи з навчальної дисципліни "Історія англійської мови" : СумДУ, 2010. — 30 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2010/m2784.doc>

**Кобякова І.К.**

7283 Методичні вказівки з історії англійської мови : СумДУ, 1997. — 31 с.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc\\_id=43340](http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc_id=43340)

**Єгорова О.І.**

2758 Методичні вказівки до практичних занять з дисциплін "Практичний курс англійської мови", "Історія англійської мови". "Мовна категорія кількості": СумДУ, 2009. — 51 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2009/m2758.doc>

**Тішкова Р.Д., Кобякова І.К.**

Методичні вказівки. Історичні основи сучасної англійської вимови та написання: для студ.-філологів 4 курсу денної форми навчання Суми : СумДУ, 1998. — 46 с.

## **Основи наукових досліджень**

Методологія лінгвістичних досліджень [Текст] : конспект лекцій для студ. спец. 035 "Філологія", спеціалізації 035.04 "Германські мови та літератури (переклад включно)" денної форми навчання / М. В. Черник, В. С. Куліш, О. Л. Овсянко, А. В. Зінченко ; за заг. ред. С.О. Швачко. — Суми : СумДУ, 2018. — 78 с.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc\\_id=684620](http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc_id=684620)

**Кобякова І.К.**

Навчати перекладу: навч. посіб. — Суми : СумДУ, 2013. — 159 с. + Гриф МОН.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/Kobjakova\\_Pereklad.doc](http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/Kobjakova_Pereklad.doc)

## **Методика викладання іноземної мови**

**Ємельянова, О.** XXI століття – нова ера можливостей для студентів-перекладачів [Текст] / О. Ємельянова, Д. Мовчан, С. Баранова // Проблеми освіти. – 2018. – № 89. – С. 134-144.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc\\_id=700467](http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc_id=700467)

**Чепелюк А.Д.**

2245 Методичні рекомендації до педагогічної практики: СумДУ, 2009. — 45 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2009/m2245.doc>

## **Історія перекладу**

**Прокопенко, А. В.** Історія перекладу та перекладацької думки: Англія, Німеччина, Америка, Україна [Текст] : конспект лекцій для студ. спец. 035 «Філологія» спец. 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» денної форми навчання / А. В. Прокопенко. – Суми : СумДУ, 2018. – 87 с. – 26-97.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc\\_id=690718](http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc_id=690718)

**Чернюк Н.І.**

7292 Методичні вказівки. Переклад очима студентів. — Суми : СумДУ, 2000. — 38 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/Nashiskanimetodichek/1050.pdf>

**Кобякова І.К.**

Навчати перекладу : навч. посіб. + Гриф МОН Суми: СумДУ, 2013. - 159 с.

[http://ru.essuir.sumdu.edu.ua/bitstream/123456789/30281/1/Kobjakova\\_Pereklad.doc](http://ru.essuir.sumdu.edu.ua/bitstream/123456789/30281/1/Kobjakova_Pereklad.doc)

## **Теоретична граматики зі змістовим модулем: граматичні проблеми перекладу**

**Баранова С.В.**

2579 Методичні вказівки до самостійної роботи з навчальної дисципліни "Теоретична граматики": для студ. спец. "Переклад" денної форми навчання / С. В. Баранова, В. В. Павлов. Суми : СумДУ, 2009. — 36 с.

<ftp://lib.sumdu.edu.ua/rio/2009/m2579.doc>

**Швачко С.О., Баранова С.В, Кобякова І.К.**

Числівник англійської мови: навч. посіб. / С.О. Швачко, С.В. Баранова, І.К. Кобякова та ін. + Гриф МОН Суми : СумДУ, 2010. — 171 с.

[http://essuir.sumdu.edu.ua/bitstream/123456789/2753/3/chisl.doc'](http://essuir.sumdu.edu.ua/bitstream/123456789/2753/3/chisl.doc)

**Чернюк Н.І.**

2092 Методичні вказівки "Диференціація індивідуальних форм в англійській мові" з навчальної дисципліни "Грамматичні проблеми перекладу": для студ. 2-го курсу спец."Переклад" денної форми навчання Суми : СумДУ, 2008. – 45 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2008/m2092.doc>

**Чернюк Н.І.**

7304 Методичні вказівки до самостійної роботи з курсу "Грамматичні проблеми перекладу": для студ. 2-го курсу спец. "Переклад" денної форми навчання Суми : СумДУ, 2001. — 40 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/Nashiskanimetodichek/711.pdf>

**Чернюк Н.І.**

7303 Методичні вказівки до самостійної роботи з курсу "Грамматичні проблеми перекладу" на тему "Умовний спосіб" : для студ. 2-го курсу спец. "Переклад" денної форми навчання Суми : СумДУ, 2003. — 33 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2003/bn9.pdf>

## **Динаміка розвитку перекладацьких принципів в історичному аспекті**

**Швачко С.А., Быковченко Л.И.**

81 Методические рекомендации. Тетрадь переводчика №1: для студ. 2, 3 курсов спец. "Перевод" дневной формы обучения. – Сумы : СумГУ, 1998. – 49 с.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc\\_id=253100](http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc_id=253100)

**Чернюк Н.І., Швачко С.О.**

7292 Методичні вказівки. Переклад очима студентів. – Суми : СумДУ, 2000. – 38 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/Nashiskanimetodichek/1050.pdf>

## **Критика і редагування художнього перекладу**

**Кобякова І.К.**

2158 Методичні вказівки до самостійної роботи з курсу "Критика і редагування художніх текстів": СумДУ, 2008. — 36 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2008/m2158.doc>

## **Методологічні проблеми перекладознавства**

**Кобякова І.К.**

Навчати перекладу: навч. посіб. — Суми : СумДУ, 2013. — 159 с. + Гриф МОН.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/Kobjakova\\_Pereklad.doc](http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/Kobjakova_Pereklad.doc)

**Кобякова І.К.**

578 Методичні вказівки до самостійної роботи з послідовного перекладу. — Суми : СумДУ, 2003. — 28 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2003/m578.pdf>

**Кобякова І.К.**

Методические указания "Организация научно-исследовательской работы студентов": по спец. 7.030507 ("Перевод") Сумы : СумГУ, 1998. — 18 с.

**Чернюк Н.І., Швачко С.О.**

7292 Методичні вказівки. Переклад очима студентів Суми : СумДУ, 2000. — 38 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/Nashiskanimetodichek/1050.pdf>

## **Основи редагування перекладів**

**Кобякова І.К.**

2158 Методичні вказівки до самостійної роботи з курсу "Критика і редагування художніх текстів": для студ. 4-го курсу спец. "Переклад" денної форми навчання Суми : СумДУ, 2008. — 36 с.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc\\_id=187348](http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc_id=187348)

## **Переклад ділового мовлення**

**Кобякова І.К.**

3081 Методичні вказівки до практичної роботи з навчальної дисципліни "Переклад ділового мовлення" : СумДУ, 2011. — 46 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2011/m3081.doc>

**Кобякова І.К.**

Навчати перекладу: навч. посіб. + Гриф МОН Суми: СумДУ, 2013. — 159 с.

<http://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/30281>

## **Проблеми перекладу науково-технічної літератури**

**Подолкова С.В.**

7195 Методичні вказівки. Принципи аналізу науково-технічних текстів: для студ. IV-V курсів спец. "Переклад" денної форми навчання Суми: СумДУ, 2001. – 34 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/Nashiskanimetodichek/708.pdf>

## **Сучасна література країн, мови яких вивчаються**

**Degtjarjowa L.I.**

3582 Methodische Hinweise für praktische Arbeit im Fach "Moderne Literatur im Deutschunterricht": Staatliche Universität Sumy, 2013. — 33 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/m3582.doc>

## **Основи синхронного перекладу**

**Швачко С.О.**

Проблеми синхронного перекладу: навч. посіб. + Гриф МОН. – Вінниця : Фоліант, 2004. – 112 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/Books/shva4ko.pdf>

**Швачко С.О.**

Проблеми синхронного перекладу : конспект лекцій для студ. спец. денної форми навчання. – Суми : СумДУ, 2002. – 110 с.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc\\_id=23654](http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc_id=23654)

**Чернюк Н.І., Швачко С.О.**

7292 Методичні вказівки. Переклад очима студентів. – Суми : СумДУ, 2000. – 38 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/Nashiskanimetodichek/1050.pdf>

## **Спецрозділи перекладу**

**Баранова С.В.**

Спецрозділи перекладу : конспект лекцій для студ. спец. 6.020303 "Переклад" денної форми навчання Суми : СумДУ, 2012. – 86 с.

<http://www.essuir.sumdu.edu.ua/retrieve/57355/Baranova.doc>

## **Офісна діяльність та легалізація**

**Косенко Ю.В.**

Основи теорії мовної комунікації : навч. посіб. — Суми : СумДУ, 2011. — 282 с.

<http://essuir.sumdu.edu.ua/retrieve/19875/12345.doc>

## **Практика перекладу міжнародної економічної термінології**

**Kobyakova I.K., Yemelyanova O.V.**

Justice and Law : study guide. — Sumy : Sumy State University, 2014. — 211 p. + Гриф МОН.

<http://www.essuir.sumdu.edu.ua/retrieve/75652/JUSTICE.doc>

## **Практика перекладу текстів з міжнародного права**

**Shumenko O.A.**

3500 Methodological instructions for the practical course of judicial (legal) terminology : for the students of speciality 6.020303 "Translation" of the full-time course of studies Sumy : Sumy State University, 2013. — 76 с.

<ftp://lib.sumdu.edu.ua/rio/2013/m3500.doc>

## **Практика перекладу текстів з митного права**

**Kobyakova I.K., Yemelyanova O.V.**

Justice and Law : study guide. — Sumy : Sumy State University, 2014. — 211 p. + Гриф МОН.

<http://www.essuir.sumdu.edu.ua/retrieve/75652/JUSTICE.doc>

## **Нотаріальний переклад**

**Yemelyanova, O. V.** 4449 Methodological instructions for self-study and independent work on the discipline "Notary Translation" [Текст] : for students of the specialty 035 "Philology" (035.04 "Germanic languages and literature (including translation)") full-time training / O. V. Yemelyanova. — Sumy : Sumy State University, 2018. — 55 p.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc\\_id=699851](http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDescription?doc_id=699851)

**Кобякова І.К.**

Навчати перекладу : навч. посіб. + Гриф МОН Суми : СумДУ, 2013. — 159 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocDownload?docid=373520>

## **Переклад текстів з цивільного права**

**Kobyakova I.K., Yemelyanova O.V.**

Justice and Law : study guide. — Sumy : Sumy State University, 2014. — 211 p. + Гриф МОН.



<http://www.essuir.sumdu.edu.ua/retrieve/75652/JUSTICE.doc>

## **Юридична термінологія**

**Kobyakova I.K., Yemelyanova O.V.**

Justice and Law : study guide. — Sumy : Sumy State University, 2014. — 211 p. + Гриф МОН.

<http://www.essuir.sumdu.edu.ua/retrieve/75652/JUSTICE.doc>

**Shumenko O.A.**

3500 Methodological instructions for the practical course of judicial (legal) terminology : for the students of speciality 6.020303 "Translation" of the full-time course of studies Sumy : Sumy State University, 2013. — 76

с. ['ftp://lib.sumdu.edu.ua/rio/2013/m3500.doc'](ftp://lib.sumdu.edu.ua/rio/2013/m3500.doc)

## **Юридична філологія**

**Kobyakova I.K., Yemelyanova O.V.**

Justice and Law : study guide. — Sumy : Sumy State University, 2014. — 211 p. + Гриф МОН.

<http://www.essuir.sumdu.edu.ua/retrieve/75652/JUSTICE.doc>

## **Курсові роботи з англійської філології**

**Швачко С.О., Баранова С.В., Косенко Ю.В. та ін.**

3541 Методичні вказівки: вимоги до оформлення курсових та випускних (бакалаврських та дипломних) робіт: для студ. спец. "Переклад" 6.020303, 7.020303, 8.020303 денної форми навчання Суми : СумДУ, 2013. — 49 с.

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/m3541.7z'](http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/m3541.7z)

## **Практика перекладу з німецької мови**

**Єрмоленко С.В.**

1166 Методичні вказівки до лекційного курсу "Практика усного перекладу з німецької мови" : СумДУ, 2006. — 25 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2006/m1166.doc>

**Єрмоленко С.В.**

2773 Методичні вказівки до практичних занять з курсу "Практика перекладу з німецької мови": СумДУ, 2009. — 61 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2009/m2773.doc>

## **Теоретичний курс другої іноземної мови**

**Чепелюк А.Д.**

2867 Методичні вказівки до самостійної роботи з навчальної дисципліни "Теоретичний курс німецької мови": СумДУ, 2010. — 43 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2010/m2867.doc>

## **Методика викладання перекладу**

**Tschepeluk A.D.**

3370 Methodische anweisungen fur die praktische arbeit im fach "Methodik des ubersetzungsunterrichts": Staatliche Universitat Sumy, 2012. — 44 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2012/m3370.doc>

## **Теорія мовного дискурсу**

**Таценко Н.В.**

Основи теорії мовного дискурсу : навч. посіб.: СумДУ, 2011. — 178 с.

<http://www.essuir.sumdu.edu.ua/bitstream/123456789/23985/1/Totsenko.7z>

**Таценко Н.В.**

2953 Методичні вказівки до практичних занять з дисципліни "Теорія мовного дискурсу" : СумДУ, 2010. — 66 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2010/m2953.doc>

## **Композиція текстів різних жанрів**

**Brovkina O.V.**

Text composition of different genres : course of lectures for the students of speciality 7.030507, 8.030507 "Translation" of full-time course of study. — Sumy : Sumy State University, 2011. — 38 с.

<http://www.essuir.sumdu.edu.ua/retrieve/62492/Brovkina.doc>

**Козловська Г.Б.**

845 Методичні вказівки до практичних занять та самостійної роботи з дисципліни "Композиція текстів різних жанрів". — Суми : СумДУ, 2005. — 26 с.

## **Термінологія англійської мови**

**Подолкова С.В.**

7195 Методичні вказівки. Принципи аналізу науково-технічних текстів: для студ. IV-V курсів спец. "Переклад" денної форми навчання Суми : СумДУ, 2001. — 34 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/Nashiskanimetodichek/708.pdf>

## **Теорія перекладу**

**Швачко С.О.**

Проблеми синхронного перекладу: навч. посіб. + Гриф МОН. – Вінниця : Фоліант, 2004. – 112 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/Books/shva4ko.pdf>

**Кобякова І.К.**

Навчати перекладу : навч. посіб. – Суми : СумДУ, 2013. – 159 с. + Гриф МОН

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/Kobjakova\\_Pereklad.doc](http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/Kobjakova_Pereklad.doc)

**Швачко С.О.**

Теорія перекладу: для студ. спец. 7.02030304, 8.02030304 "Переклад" денної форми навчання. – Суми : СумДУ, 2013. – 130 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/Pereklad.doc>

## **Усний переклад**

**Чернюк Н.І.**

2885 Методичні вказівки "Усний переклад" : для студ. спец. 7.030507 "Переклад" денної форми навчання. – Суми : СумДУ, 2010. – 40 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2010/m2885.doc>

## **Концептуальні аспекти перекладу**

**Швачко С.О., Баранова С.В., Кобякова І.К., Медвідь О.М., Чернюк Н.І**

Засоби квантифікації: лінгвокогнітивні аспекти : монографія / за ред. проф. С.О.Швачко. – Суми : Вид-во СумДУ, 2007. – 204 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/Books/Zasobu kvantufikacii.rar>

## **Поверхневі та глибинні структури текстів**

**Кобякова І.К.**

Поверхневі та глибинні структури текстів: 5 курс : посібник. – Суми, 2011. – 140 с.

## **Проблеми перекладу галузевих термінів**

**Подолкова С.В.**

7195 Методичні вказівки. Принципи аналізу науково-технічних текстів: для студ. IV-V курсів спец. "Переклад" денної форми навчання. – Суми : СумДУ, 2001. – 34 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/Nashiskanimetodichek/708.pdf>

**Медвідь О. М.**

7288 Методичні вказівки до практичної роботи з курсу "Термінологізація і детермінологізація англійської мови" : для студ. спец. "Переклад" денної форми навчання. – Суми : СумДУ, 2002. – 79 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/Nashiskanimetodichek/704.pdf>

## **Система організації лексики: контрастивний аналіз**

**Кобякова І.К.**

Поверхневі та глибинні структури текстів: 5 курс: посібник. – Суми, 2011. – 140 с.

## **Методика навчання іноземних мов у ВНЗ**

**Чепелюк А. Д.**

2245 Методичні рекомендації до педагогічної практики. – Суми : СумДУ, 2009. – 45 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2009/m2245.doc>

## **Науково-дослідна робота**

**Швачко С.О.**

Методологічне обґрунтування лінгвістичних досліджень (очима по шукачів) . – Суми : СумДУ, 2015

**Ред. Швачко С.О.**

У царині вторинних конструювань і семантичних зрушень : кол. монографія (Рукопис)

**Швачко С.О.**

Епідигматична сила новоутворень (на матеріалі номінативних та комунікативних одиниць) // Філологічні трактати. – Суми : СумДУ, 2014

## **Актуальні проблеми теорії та практики перекладу**

**Швачко С.О.**

Теорія перекладу: для студ. спец. 7.02030304, 8.02030304 "Переклад" денної форми навчання. – Суми : СумДУ, 2013. – 130 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/Pereclad.doc>

**Анохіна Т.О.**

Методичні вказівки "Конструктивізм у перекладі" до самостійної роботи з навчальної дисципліни "Практика перекладу" : для студ. 4-го курсу спец. "Переклад" денної форми навчання. – Суми : СумДУ, 2007. – 26 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2007/m1527.doc>

## **Лінгвокогнітивні аспекти квантитативності**

**Швачко С.О., Баранова С.В., Кобякова І.К. та ін.**

Числівник англійської мови : навч. посіб. – Суми : СумДУ, 2010. – 171 с.

<http://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/2753>

**Кобякова І.К.**

Навчати перекладу : навч. посіб. – Суми : СумДУ, 2013. – 159 с. + Гриф МОН

[http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/Kobjakova\\_Pereklad.doc](http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2013/Kobjakova_Pereklad.doc)

**Швачко С.О. Баранова С.В., Кобякова І.К., Медвідь О.М., Чернюк Н.І**

Засоби квантифікації: лінгвокогнітивні аспекти : монографія / за ред.. проф. С.О.Швачко. – Суми : Вид-во СумДУ, 2007. – 204 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/Books/Zasobu kvantufikacii.rar>

**Швачко С.О.**

Проблеми синхронного перекладу: навч. посіб. + Гриф МОН. – Вінниця : Фоліант, 2004. – 112 с.

<http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/Books/shva4ko.pdf>